



## Programme d'échanges pédagogiques.

Dans le cadre de notre programme d'échanges pédagogiques, nous accueillons cette semaine les élèves du Lycée Jean-Jacques Henner d'Altkirch en Alsace.

Après certains de nos élèves iront chez leurs correspondants lors de leur voyage en France.

## Programa de intercambio educativo.

Como parte de nuestro programa de intercambio educativo, esta semana recibimos a los estudiantes del Lycée Jean-Jacques Henner en Altkirch, Alsacia.

Después algunos de nuestros alumnos y alumnas irán con sus "correspondants" en su viaje a Francia.



En maternelle beaucoup d'apprentissages passent par la manipulation, les élèves ont mis à profit des éléments naturels ramassés dans la cour pour travailler les compétences suivantes :

- Situer et nommer les différentes parties du corps humain sur soi ou sur une représentation.
- Comprendre le rôle des articulations.
- Connaître le visage et ses éléments.
- Construire une image de son corps en utilisant différents matériels.

**En preschool, muchos de los aprendizajes se asimilan por medio de la manipulación. Los alumnos aprovechan objetos naturales recogidos en el patio para practicar las siguientes habilidades:**

- Ubicar y nombrar las diferentes partes del cuerpo humano en sí mismos o en una representación.
- Entender el papel de las articulaciones.
- Conocer la cara y sus elementos.
- Hacer una imagen de su cuerpo utilizando diversos materiales.



CP

## PARCOURS CITOYEN ET OUVERTURE CULTURELLE

Ce mois-ci, nous les CP nous avons élu nos délégués de classe.  
**Grande première pour nous d'apprendre à voter !**

Nous sommes aussi dans la préparation de la journée des morts.  
Nous avons hâte de montrer nos productions à nos camarades.

## RECORRIDO CITADINO Y APERTURA CULTURAL

Este mes, nosotros, los alumnos de CP, hemos elegido a nuestros representantes de la clase. **¡Una gran novedad para nosotros aprender a votar!**

También estamos preparando el día de muertos. Estamos ansiosos de enseñar nuestras creaciones a nuestros compañeros.

## JOUR DES MORTS

À l'occasion du jour des morts, les élèves de CP ont cherché des rimes et avec celles-ci ils ont construit des *calaveritas* littéraires, qui seront exposées sur l'autel de morts de l'élémentaire avec des décorations qu'ils ont fabriquées eux-mêmes.

## DÍA de MUERTOS

Con motivo del día de muertos, los alumnos de CP buscaron rimas y con éstas construyeron calaveritas literarias, las que estarán expuestas en el altar de muertos de primaria con decoraciones que ellos mismos hicieron.





### CP1 grupo B

1. Catrina traviesa, no me lleves al panteón porque estoy en la recreación.
2. La calaca está muy flaca necesita comer más melón para salvarse del panteón.
3. Calaquita loquita no te lleves mi cempasúchitl, o te vas a quedar flaquita.
4. Una hormiga le picó a la muerte y le dolió tan fuerte.
5. Chatsy estaba en el patio cuando vino la Catrina y le dijo muy fuerte ¡se te acabó la suerte!
6. Cyrielle se compró un pan de muerto, a la Catrina se le antojó y se lo comió pero todo se le salió.
7. A los niños de mi escuela, los viene a buscar la calavera.
8. La calaverilla se subió a una panterilla porque era muy flaquilla.

### CP 1 grupo A

1. Vienen los esqueletitos a la escuela para comerse todos los maicitos.
2. Si tienes una crepa, escóndela de la calavera.
3. En la escuela hay una calaverita que come niños que no escuchan.
4. Pusimos un altar con bolis y helados para congelar a los muertos.
5. En el salón hay una calavera de cartón.
6. \_\_\_\_ tenía un pan de muerto, a la Catrina se le antojó y se lo comió.
7. Calaverita no me lleves al panteón porque estoy en la recreación.

### CP 2 grupo A

1. La catrina vino a la escuela para apagar la vela.
2. Siguió las flores cempasúchitl la muerte, para comer sushi.
3. La muerte se fue a Florida en busca de comida.

4. Quiero poner el altar o voy a llorar.

5. Los niños estaban en la recreación cantando una canción y la calavera se unió a la celebración.

6. Los muertos comen cheetos.

7. Voy a ver a la catrina que me espera en la cocina.

### CP2 grupo B

1. La catrina se fue en camión para poner la decoración.
2. En una escuela un esqueleto apareció.
3. En la recreación salieron los esqueletos a cantar una canción.
4. En arte, hicimos unas calaveritas de chocolate.
5. En la clase de español comimos pan de muerto, vestidos de esqueletos.
6. El día de muertos jugamos con el catrín en el jardín.
7. La catrina nos esperó en la salida.
8. Las calaveritas prenden las velitas.

### CP 3 grupo Tuppie

1. La catrina visitó el altar y se puso a bailar.
2. A los niños que no van a la escuela, los visita la calavera.
3. En la recreación pusimos la decoración como un panteón.
4. Quien no salga al recreo se lo lleva la calavera al panteón.
5. Los que no juegan futbol, se van a la tumba.
6. El que no va a la escuela se lo lleva la calavera.
7. Para llegar a la natación no debes ir al panteón.

### CP3 grupo Fusée

1. El día de los muertitos vienen la Catrina por sus maicitos.
2. En la clase de español pusimos la decoración como un panteón.
3. No vayas al jardín porque ahí está el Catrín.

4. Las calaveras se fueron de vacaciones a buscar flores.

5. La calavera fue a la escuela a pedir una crepa.

6. Después de la recreación viene la Catrina para ir a natación.

7. La muerte viene a pasear para ver el altar.

### CP 4 grupo B

1. Dulce la araña será.
2. No te lleves mi lonchera, aunque seas la calavera.
3. Calavera no te comas mi crepita porque te dolerá la tripita.
4. Catrín, no te lleves el pan de muerto o te quedarás sin recreo.
5. Araña, no me atrapes en tu telaraña que ahí viene la calaca flaca.
6. Calaca, no te lleves mi lápiz o no podré dibujar.
7. Calaca, no te lleves mi collar o me pondré a llorar.

8. Como mi calaverita y me voy a la escuela.

9. El día de muertos para venir a la escuela me vestiré de calavera.

### CP4 grupo A

1. Si no pones el altar, te van a venir a espantar.
2. La catrina vino por una concha de amaranto, y me sacó un espanto.
3. Si no vas a la escuela te lleva la calavera.
4. La calavera vio la tele cuando no fue a la escuela.
5. La calavera estaba afuera, su mamá le gritó y se rompió.
6. Atrás de ti esta la Catrina, picando una piña.
7. La muerte estaba en su silla en el tiempo libre cuando Beto Labastida la tiró de la silla.
8. La calavera jugaba futbol y pateó la pelota para meter un gol pero chocó con la portería y se rompió los huesos.





# CE1

## L'ÉLECTION DES DÉLÉGUÉS

Vendredi 7 octobre nous avons élu les délégués des classes de ce1. Nous avons découvert le rôle d'un délégué, expliqué le déroulement d'une élection et travaillé sur le vocabulaire : urne, candidat, isoïoir, bulletin de vote, dépouillement. À l'issue de cette séance, nous avons élu 2 délégués et 2 suppléants. Nous nous préparons maintenant pour le prochain conseil des délégués.

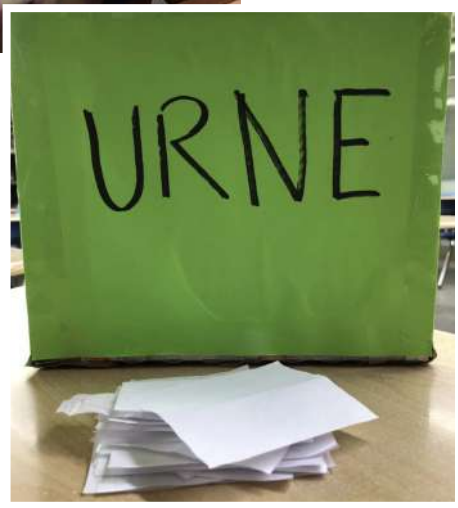
L'équipe de CE1.



## LA ELECCIÓN DE DELEGADOS

El viernes 7 de octubre elegimos a los delegados de los grupos de CE1. Aprendimos en qué consiste el papel de un delegado, explicamos el desarrollo de una elección y practicamos el vocabulario: urna, candidato, cabina electoral, papeleta de voto, recuento de votos. Al final de esta sesión, elegimos a 2 delegados y a 2 suplentes. Ahora estamos preparando el próximo Consejo de delegados.

EL EQUIPO DE CE1



# CE2

## ÉLECTIONS DES DÉLÉGUÉS DE CLASSE

Les candidats ont construit par écrit leur programme et l'ont présenté à l'oral. Les élèves ont élu 4 délégués (2 titulaires et 2 remplaçants) par classe. Le premier conseil des délégués cycle 2 a eu lieu le lundi 17/10 à 10h00. Les élèves ont travaillé avec leurs professeurs la notion d'élections avec le vocabulaire associé en EMC. Exemple abordé : les élections Présidentielles : fonctionnement (qui, quand, comment ?).

## ELECCIONES DE DELEGADOS DE CLASE

Los candidatos elaboraron por escrito su programa y lo presentaron oralmente. Los alumnos eligieron a 4 delegados (2 titulares y 2 reemplazantes) por grupo. El primer consejo de delegados del ciclo 2 tuvo lugar el lunes 17/10 a las 10:00. Los alumnos trabajaron con sus maestros la noción de las elecciones con el vocabulario correspondiente en la clase de civismo. Ejemplo que se trató: las elecciones presidenciales: funcionamiento (¿quién?, ¿cuándo?, ¿cómo?).





## CE2

### FABRICATION D'UN AUTEL DES MORTS.

Les élèves ont commencé en classe d'espagnol la fabrication d'un autel des morts qui se poursuivra fin octobre et sera encore visible en novembre.

### MONTAJE DE UN ALTAR DE MUERTOS.

Los alumnos comenzaron en la clase de español a montar un altar de muertos que continuará a finales de octubre y que estará expuesto todavía en noviembre.



## CM1

### NOS RESPONSABILITÉS, NOS "MÉTIER"!

Depuis la rentrée des classes, chacun des 74 élèves du niveau CM1 a, dans sa classe, une responsabilité ! Ce sont nos "métiers"... à chacun son "job"...

Nous avons notamment, des bibliothécaires, des électriciens, des écrivains, des médiateurs, des secrétaires, des facteurs et même des éboueurs... ! Ainsi, nos salles de classes sont bien organisées et plutôt propres car nous prenons tous en main notre espace de travail et de vie.

**1:** Nous changeons de place et de métiers toutes les 3 semaines ! Ainsi, très souvent dans l'année, nous apprenons à travailler avec de nouveaux voisins et nous prenons une autre responsabilité. On ne s'ennuie pas !

**2:** Bien sûr, comme toutes les autres classes, nous avons, en outre, des responsabilités plus officielles : 2 délégués des élèves (les représentants des 25 élèves de notre classe) et 1 éco-délégué !

**3:** Réflexion d'un élève de CM1 : "Le métier le plus agréable, c'est "remplaçant" car lorsque tous les élèves de la classe sont présents en classe... et bien... toi, tu es en vacances !"

### ¡NUESTRAS RESPONSABILIDADES, NUESTROS «OFICIOS»!

Desde el regreso a clases, cada uno de los 74 alumnos y alumnas del nivel de CM1, tiene, en su grupo, una responsabilidad. Son nuestros "oficios" ... cada quien tiene su "trabajo" ...

Tenemos, por ejemplo, bibliotecarios, electricistas, escritores, mediadores, secretarios, carteros, y ¡hasta recolectores de basura! Por eso, nuestros salones están bien organizados y bastante limpios porque todos cuidamos nuestro espacio de trabajo y de vida.

**1:** ¡Cambiamos de lugar y de oficio cada 3 semanas! Así que, muy a menudo durante el año, aprendemos a trabajar con nuevos vecinos y asumimos otra responsabilidad. ¡No nos aburrirnos!

**2:** Por supuesto, como todas las demás clases, tenemos, además, responsabilidades más oficiales: 2 delegados de alumnos (los representantes de los 25 alumnos de nuestro grupo) y ¡1 eco-delegado!

**3:** Reflexión de un alumno de CM1: "El oficio más cómodo es el de reemplazante, porque cuando todos los alumnos del grupo están presentes en clase... pues bien, uno..., ¡uno está de vacaciones!"



Pour les 74 élèves des 3 classes de CM1,  
Lucile Mercier, Pauline Barnay et Bertrand Bago.

Para los 74 alumnos y alumnas de los 3 grupos de CM1,  
Lucile Mercier, Pauline Barnay y Bertrand Bago.



Au CM1.1, toutes les petites mains participent pour que la salle de classe soit propre et agréable !  
En CM1.1, todas las manitas participan para que el salón de clase esté limpio y agradable!



Fin de journée au CM1.2 : on ramasse, on classe les livres, on efface, on range les ballons !  
Fin de la jornada en CM1.2: ;recogemos, ordenamos los libros, borramos, guardamos los balones!



Au CM1.3, les écrivains, secrétaires et éboueurs sont au boulot : à chacun sa responsabilité !  
En CM1.3, los escritores, secretarios y recolectores de basura están en lo suyo: ;cada quién con su responsabilidad!



Un tableau de responsabilités.  
Un tablero de responsabilidades.



## CM1 Y CE2

### ESPAÑOL

Le jour des morts approche et nous, les enseignantes d'espagnol, nous avons travaillé autour de ce thème.

Au cours de cette semaine, nous avons parlé du sens de cette tradition si importante pour les Mexicains, et les élèves ont appris l'origine et la signification du Jour des Morts, ainsi que de chaque élément qui est placé sur l'autel. C'est un sujet qui intéresse et motive les enfants.

La semaine prochaine nous célébrerons cette journée et tous les élèves de l'élémentaire installeront un autel. Chaque niveau apportera des éléments pour le dresser.

Les élèves de CM1 ont travaillé sur des *calaveritas* littéraires et les élèves de CE2 ont réalisé différentes décorations avec des têtes de mort en papier et du papier découpé.

### ESPAÑOL

**Se acerca el día de muertos y las maestras de español hemos estado trabajando en torno a este tema.**

**Durante esta semana hablamos del significado de esta tradición tan importante para los mexicanos y los alumnos aprendieron sobre el origen y el significado del Día de Muertos, así como de cada ofrenda que se coloca en el altar.**

**Es un tema que a los niños les interesa y les motiva. La próxima semana celebraremos este día y pondremos un altar entre toda la primaria. Cada nivel aportará elementos para montarlo.**

**Los alumnos de CM1 trabajaron en calaveritas literarias y los alumnos de CE2 hicieron diferentes decoraciones con calaveras de papel y papel picado.**



#### Doña Lupe

Doña Lupe paseando a su perro  
estaba, al que ella mucho  
maltrataba.

Un día la huesuda llegó y se la llevó  
a esa señora mal portada.

#### Juanita

En la tienda estaba Juanita  
comprando unas sabritas,  
cuando de repente la flaca llegó y le  
dijo: ¡si no me compras algo te llevo  
conmigo!

Está bien, llévame contigo pero  
ponte tu abrigo.

CM1

CM1







## CM2

### ÉLECTION DÉLÉGUÉS CM2

Pendant le mois d'octobre, nous avons élu nos délégués de classe. Pour cela nous avons organisé une élection. D'abord, les candidats ont fait des équipes de deux. Ensuite, ils ont préparé leur campagne : une affiche et un discours qu'ils ont présenté à la classe. Enfin, le jour du vote, nous avons fait comme une vraie élection : il fallait aller dans un isoloir pour que notre vote reste secret puis, mettre le bulletin dans une urne. Pour terminer, lors du dépouillement, nous avons enfin su nos nouveaux délégués.

### LE MOT DES DÉLÉGUÉS.

Bonjour, je suis Sara et j'ai été élue déléguée pour ma classe. Comme je l'avais promis, j'ai fabriqué une boîte à idée où l'on peut mettre des propositions qui seront présentées au conseil de classe si elles sont pour la classe ou au conseil des délégués si elles sont pour l'école.

Moi je suis Alex, l'autre délégué de la classe CM2-3. Je vais proposer pendant le conseil de délégué de faire des ateliers pendant la récréation pour pouvoir faire des maths du français et dessiner.

|  
**FABIEN POURTAU**  
|

### ELECCIÓN DE DELEGADOS EN CM2

Durante el mes de octubre, elegimos a nuestros delegados de clase. Para esto, organizamos una elección. Primero, los candidatos formaron equipos por parejas. Luego, prepararon su campaña: un cartel y un discurso que presentaron en la clase. Finalmente, el día de elecciones, lo hicimos como en una elección real: se tenía que ir a una cabina de votación para que nuestro voto fuera secreto, luego, poner la papeleta de voto en la urna. Para terminar, luego del recuento de votos, supimos por fin quiénes eran nuestros nuevos delegados.

### LAS PALABRAS DE LOS DELEGADOS.

Buenos días, yo soy Sara, y he sido electa delegada de mi grupo. Como lo había prometido, fabriqué una caja de ideas donde pueden poner propuestas que serán presentadas en el consejo de clase si son para nuestro grupo, o en el consejo de delegados si son para la escuela.

Yo soy Alex, el otro delegado del grupo de CM2-3. Voy a proponer durante el consejo de delegados, que se hagan talleres durante los recreos para poder estudiar matemáticas, francés y dibujar.



Cette année, la Vie Scolaire travaille à l'amélioration de la prise en charge des élèves en salle de permanence. L'espace a été modifié pour permettre aux élèves de travailler en petit groupe : cette disposition leur permet de s'entre-aider pour réaliser leurs devoirs.

Au début de chaque heure d'étude, les élèves sont invités à prendre un livre, une revue ou une bande-dessinée prêté par le CDI : ils doivent respecter un temps de lecture de quinze minutes. Ce quart d'heure permet notamment d'installer les élèves dans une ambiance de calme propice au travail et à la concentration. Après ce temps dédié, ceux qui le souhaitent peuvent poursuivre leur lecture, les autres peuvent sortir du travail ou choisir une autre activité.

À chaque heure de permanence, les assistants d'éducation vérifient la charge de travail de la classe sur Pronote et aident les élèves qui ont besoin d'aide.

---

**Este año, la Vida Escolar está trabajando en la mejora de la atención de los alumnos en la sala de permanencia. El espacio se ha modificado para que los alumnos puedan trabajar en pequeños grupos: esta disposición les permite ayudarse mutuamente con sus tareas.**

**Al principio de cada hora de estudio, se invita a los alumnos a escoger un libro, una revista o un cómic prestado por el CDI: deben respetar un tiempo de lectura de quince minutos. Este periodo de quince minutos permite a los alumnos instalarse en un ambiente tranquilo que favorece el trabajo y la concentración. Después de este tiempo dedicado, los que lo deseen pueden continuar su lectura, mientras que los demás pueden dejar el trabajo o elegir otra actividad.**

**A cada hora de permanencia, los asistentes de educación revisan las tareas pendientes de las diferentes clases en Pronote y ayudan a los estudiantes que necesitan apoyo.**

|  
**ASTRID AUBRUCHET**  
CONSEILLÈRE PRINCIPALE  
D'EDUCATION  
|





## UNE ÉMISSION DE RADIO PAS COMME LES AUTRES : LE « FLASH ECO AU CFM » !

Dans le but de travailler l'oral de manière ludique, nous avons proposé à l'ensemble de nos élèves de la spécialité économie du lycée de mettre en place le « Flash Eco » !

En effet, le travail de l'oral tourne souvent autour des élèves les plus à l'aise dans la pratique, or les enjeux du nouveau Bac nous mènent à réfléchir sur de nouvelles stratégies de travail pour que tous puissent progresser dans l'expression orale. La formation des professeurs autour de la WEB RADIO, nous a donné envie de travailler différemment et en accord avec notre époque.

Grâce à la presse du CDI, aux applications médias de leur téléphones (Le monde, France Info, BBC, ...), les élèves des classes de Seconde, Première et de Terminale de spécialité économie, choisissent une information qui les touchent et dont ils souhaitent parler. Ils présentent cette nouvelle devant toute leur classe, et les sujets les mieux traités sont sélectionnés pour les enregistrements hebdomadaires encadrés par Violette Rosenthal et Bertrand Bodelet.

Cette semaine, les sujets comme la guerre en Ukraine, les protestations de l'équipe de football d'Iran, les pénuries d'essence en France, le boycott de la Coupe du Monde au Qatar... alimentent notre chaine radio et nous sommes très heureux de vous faire partager ce nouveau projet !

Vous pouvez retrouver tous les podcasts  
sur le lien suivant :



<https://www.webradiofranco.com/flash-eco-du-franco.html>



Bonne écoute ! ●

|  
**CLÉMENTINE GRATTEPANCHE,**  
**ALEXANDRA BERRUBÉ**  
PROFESSEURES D'ÉCONOMIE  
|



### UNA EMISIÓN RADIOFÓNICA SIN IGUAL: EL « FLASH ECO DEL CFM » !

¡Con el afán de trabajar la presentación oral de una manera divertida, propusimos a los alumnos de la especialidad economía de preparatoria echar a andar el «Flash Eco»!

Efectivamente, el trabajo de presentación oral se enfoca generalmente en los alumnos que tienen más facilidad para esta práctica, sin embargo, los desafíos del nuevo Bac nos llevan a pensar en otras estrategias de trabajo para que todos puedan mejorar en la expresión oral. Así, la formación de profesores en torno a la WEB RADIO, despertó en nosotros el deseo de trabajar de manera diferente y acorde con nuestro tiempo.

Gracias a la prensa disponible en el CDI, a las apps de medios en sus teléfonos (Le Monde, France Info, BBC, ...), los alumnos de Seconde, Première y de Terminale de especialidad Economía, escogen una noticia que les conmueve y de la cual desean platicar. Luego, presentan esa noticia frente a su clase, y los temas tratados de la mejor manera, son seleccionados para las grabaciones semanales, supervisadas por Violette Rosenthal y Bertrand Bodelet.

Esta semana, temas como la guerra en Ucrania, las protestas del equipo de fútbol de Irán, la escasez de gasolina en Francia, el boicot de La Copa del Mundo en Catar ... alimentan nuestro canal de radio y estamos muy contentos de compartirles este nuevo proyecto.

Pueden encontrar todos los podcasts con el siguiente enlace:

<https://www.webradiofranco.com/flash-eco-du-franco.html>



¡Que lo disfruten! ●

CLÉMENTINE GRATTEPANCHE,  
ALEXANDRA BERRUBÉ  
PROFESORAS DE ECONOMÍA





FR

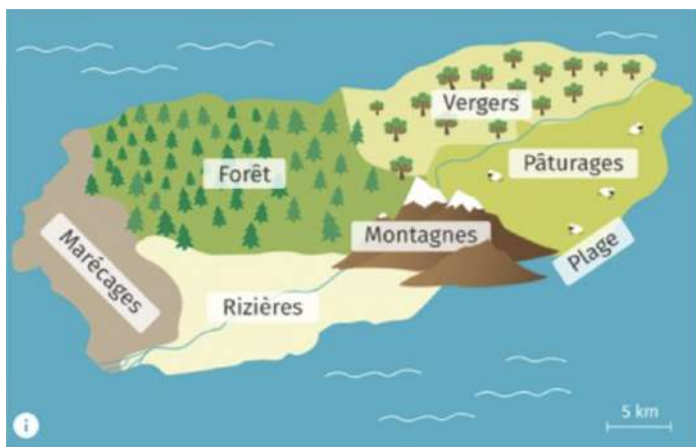
### UNE ILE DÉSERTE... EN ÉCONOMIE !

Tous les élèves se trouvant en seconde ont l'opportunité de découvrir une nouvelle matière dans le programme scolaire : l'économie !

Matière essentielle pour comprendre le fonctionnement du monde, l'économie pourrait se définir selon Xavier Arrizabaldo de la manière suivante : « Comment s'organise une société pour produire ses moyens d'existence ».

Cela étant un peu abstrait, nous avons proposé aux classes de Seconde d'organiser un atelier de découverte de la matière : à partir d'une situation insolite, ils auront la mission de développer une stratégie d'implémentation et de gestion de ressources rares.

Le contexte a donc été donné de cette manière : Votre bateau a coulé et vous êtes arrivés sur une île perdue au milieu de l'océan. Cette île est peuplée de tribus et possède des ressources naturelles.



Par groupe de 4, les élèves ont donc dû élaborer un plan économique (administrer les ressources), sociologique (établir des relations sociales) et politique (proposer un système politique efficace) afin de s'établir sur l'île de manière définitive.

L'île Nouvelle Andorra, l'endroit rêvé pour des vacances paradisiaques, Fontland et son culte à Maradona, Karimboo et ses magnifiques caribous, sont, entre autres, de nouvelles nations créées et établies par les élèves.



Avec beaucoup d'enthousiasme, les élèves ont travaillé sérieusement et ont proposés des stratégies très élaborées !

**Bravo ! ●**

**CLÉMENTINE GRATTEPANCHE,  
ALEXANDRA BERRUBÉ**  
PROFESSEURES D'ÉCONOMIE

**¡UNA ISLA DESÉRTICA... EN ECONOMÍA!**

Todos los alumnos que pasaron a primero de preparatoria tienen la oportunidad de descubrir una nueva materia en sus programas escolares: ¡la Economía!

Materia esencial para poder entender el funcionamiento del mundo, la economía se podría definir según Xavier Arrizabalo de la forma siguiente: “cómo se organiza una sociedad para producir sus medios de existencia”.

Siendo un poco abstracto, propusimos a los salones de primero de preparatoria organizar un taller de descubrimiento de la materia: a partir de una situación insólita, deberán desarrollar una estrategia de implementación y manejo de recursos escasos.

El contexto se planteó así: su barco se hundió, y llegaron a una isla perdida en el océano. Esta isla está poblada por unas tribus y tiene recursos naturales.



Por grupos de 4, debían tomar el papel del economista (administrar recursos), del sociólogo (establecer relaciones sociales) y del político (proponer un sistema político eficiente) con el fin de establecerse en la isla de manera definitiva.

La isla Nueva Andorra, el lugar perfecto para unas vacaciones paradisíacas, Fontland y su culto a Maradona, Karimboo con sus hermosos caribús, fueron unas de las nuevas naciones creadas y establecidas.



¡Con mucho entusiasmo tomaron el caso muy en serio y entregaron unas estrategias muy elaboradas!!

¡Muchas felicidades! ●

CLÉMENTINE GRATTEPANCHE,  
ALEXANDRA BERRUBÉ  
PROFESORAS DE ECONOMÍA



PAPIROLAS  
PAPIROLAS



Les classes de 5ème visitent Papirolas.  
Los grupos de 5ème visitando Papirolas.

FR

LES CLASSES DE 5ÈME VISITENT PAPIROLAS 2022

Le 6 octobre dernier, les classes de 5ème se sont rendues à la 27e édition du festival multiculturel et éducatif Papirolas organisé par la UDG - Universidad De Guadalajara, au Conjunto Santander. Entre autres choses, les élèves ont pu participer à un atelier d'impression typographique, résoudre des énigmes avec Sherlock Holmes et assister au concert "Cuentacuentos" haut en couleur de Luis Delgadillo y los Keliguanes.

ES

LOS GRUPOS DE 5ÈME VISITANDO PAPIROLAS 2022

El 6 de octubre, las clases de 5ème acudieron a la 27a edición del festival multiculturel y educativo Papirolas organizado por la UDG - Universidad De Guadalajara, en el Conjunto Santander. Entre otras cosas, los alumnos pudieron participar en un taller de impresión tipográfica, resolver acertijos con Sherlock Holmes y asistir al colorido concierto "Cuentacuentos" de Luis Delgadillo y los Keliguanes.



L'équipe administrative.  
El equipo administrativo.

FR

## JOUR DES MORTS

Le jour des morts est l'une des célébrations les plus importantes de la culture mexicaine. Au CFM, nous fêtons cette tradition pour renforcer le sentiment de biculturalisme dans notre communauté.

Décorer une figurine avec des motifs mexicains encourage la formation artistique et la créativité des élèves, tout en réaffirmant leur appartenance aux traits culturels de ce pays. D'où l'importance du concours Calaveras 2022.

ES

## DÍA DE MUERTOS

El Día de Muertos es una de las celebraciones más importantes de la cultura mexicana, por eso, en el CFM honramos esta tradición para reforzar el sentido de biculturalidad en nuestra comunidad.

El diseñar una figura con motivos mexicanos, fomenta en el estudiante su formación artística y su creatividad, a la vez que reafirma su pertenencia a los rasgos culturales de este país. De ahí la importancia del concurso Calaveras 2022.







FR

## SÉMINAIRE AMLANORD

Séminaire de rentrée AMLANORD. Échange sur les directives de l'AEFE. Bogota, Colombie.



ES

## SEMINARIO AMLANORD

Seminario de inicio de ciclo escolar AMLANORD. Intercambio sobre las directrices de la AEFE. Bogotá, Colombia.



Équipe de direction: Mme Romero, Mme Bousquet et Mme Sánchez.

Equipo de dirección: Madam Romero, Madam Bousquet y Madam Sánchez.



# LA GAZETTE



[www.cfm.edu.mx](http://www.cfm.edu.mx)



FrancoMexicanoGDL



@CFMGuadalajara



@cfm\_guadalajara